

Основной курс

Урок 1 第一课 Время, вперед! 时间, 前进!

(室友晚上回宿舍)

▶ 室友: 时间这么晚了, 你怎么还没睡觉呢?
Shíjiān zhème wǎnle, nǐ zěnmé hái méi shuìjiào ne?

▶ 玛莎: 我们明天有测试。
Wǒmen míngtiān yǒu cèshì.

▶ 室友: 什么测试?
Shénme cèshì?

▶ 玛莎: 物理学测试。
Wùlǐxué cèshì.

▶ 室友: 别担心, 你很聪明, 一定会通过的。
Bié dānxīn, nǐ hěn cōngmíng, yídìng huì tōngguò de.

▶ 玛莎: 我真的不懂怎么解答这样的问题, 所以, 今天晚上一定要好好准备一下。
Wǒ zhēnde bù dǒng zěnmé jiědá zhèyàng de wèntí, suǒyǐ, jīntiān wǎnshang yídìng yào hǎohǎo zhǔnbèi yíxià.

▶ 室友: 你太努力了! 加油!
Nǐ tài nǚlì le! Jiāyóu!



Новые слова

1	时间	shíjiān	(名词)	время
2	这么	zhème	(副词)	настолько
3	晚	wǎn	(形容词)	поздний, поздно
4	了	le	(助词)	модальная частица
5	怎么	zěnmé	(疑问词)	как/почему
6	还	hái	(副词)	еще
7	睡觉	shuìjiào	(动词)	спать
8	明天	míngtiān	(名词)	завтра
9	测试	cèshì	(名词)	тест/контрольная
10	物理学	wùlǐxué	(名词)	физика
11	别	bié	(副词)	не (повелительное отрицание)
12	担心	dānxīn	(动词)	беспокоиться, волноваться
13	聪明	cōngmíng	(形容词)	умный
14	一定	yídìng	(副词)	обязательно
15	会	huì	(动词)	уметь/возможно (в будущем)
16	通过	tōngguò	(动词)	пройти/сдать (тест)

17	懂	dǒng	(动词)	понимать
18	解答	jiědá	(动词)	решать
19	问题	wèntí	(名词)	задача/вопрос/проблема
	问	wèn	(动词)	спрашивать
20	所以	suǒyǐ	(副词)	поэтому
21	今天	jīntiān	(名词)	сегодня
22	晚上	wǎnshang	(名词)	вечер
23	准备	zhǔnbèi	(动词)	подготавливать, готовиться
24	一下	yíxià	(量词)	разок
25	努力	nǚlì	(形容词)	усердный, старательный
26	加油	jiāyóu		Удачи!
	加	jiā	(动词)	добавить
	油	yóu	(名词)	масло (жидкое)

Дополнительные слова

1	前进	qiánjìn	(动词)	идти вперед, продвигаться
2	室友/同屋	shìyǒu/tóngwū	(名词)	сосед по комнате
3	宿舍	sùshè	(名词)	общежитие (комната)
4	早上	zǎoshang	(名词)	утро
	早	zǎo	(形容词)	рано, ранний
5	昨天	zuótiān	(名词)	вчера
6	今年	jīnnián	(名词)	этот год
7	明年	míngnián	(名词)	следующий год
8	去年	qùnián	(名词)	прошлый год
9	什么时候	shénme shíhou	(疑问词)	Когда?
	时候	shíhou	(名词)	время/пора
10	试题	shìtí	(名词)	вопросы/задания в тесте
11	书	shū	(名词)	книга
12	现在	xiànzài	(名词)	сейчас, теперь, нынешний

Грамматика



I. Время. Обстоятельство времени

■ Обстоятельство времени ставится в самом начале предложения или сразу после подлежащего, в зависимости от того, на чем нужно сделать акцент.

● Если новой/важной информацией является событие, то время обычно стоит в самом начале предложения.

🕒	подлежа- щее	скажу- мое	дополне- ние	
现在	我	要睡	觉。	Сейчас мне надо <u>спать</u> .
明天	我	有	测试。	Завтра у меня <u>тест</u> .
早上	她	不吃	早饭。	По утрам она <u>не завтракает</u> .

● Если же новой информацией является время, то оно стоит после подлежащего.

подлежащее		сказуемое	дополнение
我	明年	学	汉语。
我	现在	要	上课。

● В вопросе о времени вопросительные слова “когда”/“во сколько” всегда ставятся после подлежащего:

При ответе на такой вопрос обстоятельство времени всегда будет стоять после подлежащего (на месте вопросительного слова).

подлежащее		сказуемое	дополнение
你	什么时候	有	测试 ?
妈妈	什么时候	写	e-mail ?
哥哥	什么时候	玩	电脑 ?
她	什么时候	上	课 ?

II. Частица 了₁

■ 了₁ – как глагольный суффикс – является показателем того, что событие состоялось, и придает глаголу значение совершенного вида, как правило, прошедшего времени.

● 我吃了	Я поел
● 我看了	Я посмотрел
● 我玩了	Я поиграл
● 我睡了	Я поспал
● 我走了	Я пошел/ушел

■ При наличии дополнений у глагола суффикс 了₁ может стоять либо сразу после глагола, либо в конце предложения.

● Если дополнение простое (не имеет зависимых слов), то суффикс 了₁ ставится в конце предложения:

подлежащее	сказуемое	дополнение	了
我	看	书	了
我	玩儿	电脑	了
我	通过	测试	了
我	上	课	了

● Если перед дополнением есть определение или количество, то суффикс 了₁ ставится сразу после глагола.

подлежащее	сказуемое	了	определение	дополнение
我	看	了	很大的	书
我	通过	了	很难的	测试
我	懂	了	很难的	语法
我	买	了	很多	U盘

■ Отрицание в предложениях с суффиксом 了₁ образуется с помощью наречия 没有(没), суффикс 了₁ при этом исчезает:

● 我没有看电影。
● 她没有准备测试。
● 我们没写汉字。
● 她没给妈妈发 e-mail。

■ Общий вопрос к предложению с суффиксом 了₁ может быть задан как с частицей 吗 в конце предложения, так и с окончанием вида “...了没有?”

● 你买书了吗?	- 你买书了没有?
● 你吃饭(fàn еда)了吗?	- 你吃饭了没有?
● 你给妈妈写 e-mail了吗?	- 你给妈妈写 e-mail了没有?

■ Другой вариант общего вопроса аналогичен вопросу настоящего и будущего времени вида “V + 不 + V”, только отрицанием служит 没(有):

● 你看没看书?
● 你通过没通过物理学测试?
● 你买没买电脑?
● 你吃没吃饭?

III. Частица 了₂ в роли показателя перемены ситуации

■ Частица 了₂ может использоваться в настоящем и будущем времени для обозначения того факта, что до нынешнего времени ситуация была иной, а теперь стала такой, как есть. В этом случае она аналогична по значению русским наречиям “теперь” и “уже”, “больше не...”.
● 了₂ ставится в конце предложения. 了₂放在句尾。

● 时间这么晚了!
● 我得走了。
● 我不玩电脑了。
● 明天我不要上课了!
● 我要准备测试了。

Обратите внимание: отрицанием в этом случае будет служить частица 不 (кроме гл. 有).

IV. Конструкция 还没有....呢

■ Соответствует русскому “Еще не...(сделал)”. Возможен сокращенный ответ “еще нет”.
● 还没有呢/还没呢.

● 她还没有看书呢。
● 我还没有写汉字呢。
● 弟弟还没有玩电脑呢。
● 姐姐还没有准备测试呢。

V. Наречия 这么/那么

■ Наречия 这么 и 那么 в позиции перед прилагательным используются для передачи эмоциональной оценки какого-либо явления “так”, “настолько”, как в выражениях типа “Я не настолько богат”, “Ты такой умный” и т.д.

● 这么小的孩子都会修电脑! (hǎizi ребенок; xiū чинить)
● 你同学这么努力!
● 这么难的问题他都会解答!
● 这里人这么多!

■ В позиции перед глаголом имеют значение “так”, “таким образом”.

● 我也是这么想的。(xiǎng думать)
● 这应该这么说。(yīnggāi должно быть)
● 这么翻译不对。(fānyì переводить)

VI. Наречие 怎么

- В значении “Как?/Каким образом” вопросительное слово 怎么 ставится перед глаголом (на место наречий 这么/那么 утвердительного предложения) и задает вопрос к образу действия, которое еще не свершилось, а только готовится к свершению. Это вопросы типа “Как пройти?” “Как сказать?” и проч.

 - 我怎么切换语言呢?
 - 古汉字怎么写?
 - “Hello”用汉语怎么说?
 - 到你们大学怎么走? (dào dǒu/dǒu..)
 - 我不懂语法, 怎么通过测试呢?
 - 我不知道明天的测试有什么问题, 我怎么准备呢?
- В значении “Почему/С какой стати?” наречие 怎么 ставится сразу после подлежащего и придает всему вопросу эмоциональную окраску удивления/недовольства/возмущения/недоумения и т.д. После 怎么 может стоять либо отрицание 不/没有, либо наречие 这么/那么. Для усиления эмоционального окраса в конце такого вопроса можно добавить частицу 呢:

 - 你这么年轻, 你的孩子怎么这么大? (niánqīng молодой)
 - 时间这么晚了, 你怎么还没上课呢?
 - 你的手机怎么这么大?
 - 你的屋子怎么这么暖? (wūzi комната)
 - 你怎么不给妈妈写e-mail呢?
 - 昨天的作业怎么这么难? (zuòyè задание)
 - 你怎么不买触屏手机呢?
 - 你怎么不喝水呢?
- Наречие 怎么 в сочетании с частицей 了₂ означает вопрос “что [с кем/чем-л.] случилось?”

 - 你怎么了?
 - 室友怎么了?
 - 电脑怎么了?
 - 手机怎么了?

VII. Повелительное отрицание 别/别.....了

- Наречие 别 является “повелительным” отрицанием, имеет значение “Не делай чего-л.!” , используется для предотвращения нежелательного действия:

 - 你别走!
 - 你别买这 么大的狗!
 - 你今天别玩电脑!
 - 你别吃那么多糖! (táng сахар)
- В сочетании с частицей 了₂ наречие 别 означает “хватит [что-л. делать]!” (прекращение нежелательного действия):

 - 你别准备了, 得睡觉了。
 - 你别害怕了, 你一定会赢。 (hàipà бояться) (yíng выигрывать, побеждать)
 - 你别玩儿了, 还没吃饭 (fàn еда) 呢。
 - 你别睡觉了, 还没写汉字呢!

VIII. Глагол + 一下

- 一下 (букв. “разок”/“немного”) приблизительно соответствует приставке “по-” или суффиксу “-ка” к глаголу в русском языке. (Используется для будущего времени).

我看 я смотрю	我看一下 я посмотрю-ка
你坐 (zuò) ты сидишь	你坐一下 посиди/присядь
我准备 я готовлюсь	我准备一下 я подготовлюсь-ка
你问 ты спрашиваешь	你问一下 спроси-ка
- Может быть использовано и для прошедшего времени. В этом случае после глагола добавляется частица 了:

她看了一下	она взглянула
他玩儿了一下	он поиграл
我睡了一下	я вздремнул
玛莎准备了一下	Маша подготовилась
我问了一下	я спросил



Упражнения

①. Прочитайте примеры предложений и замените подчеркнутые слова вариантами из боксов.

А Б
明天我得上汉语课。

А	Б
现在	准备睡觉
今天晚上	要给妈妈写 e-mail
明天早上	我不吃早饭(fàn еда)
昨天	没做作业 (zuò zuòyè делать д/з)
去年	没有学汉语
今年	会写汉字了

А Б
你 什么时候 买电脑?
Б
我 明天 买电脑。

А	Б	В
你姐姐	解答问题	晚上
迪玛	上网	下午
你朋友	准备测试	今天
玛莎	写文章(wénzhāng статья)	现在
师傅 (shīfu мастер)	修电脑 (xiū чинить, ремонтировать)	明天早上
你	关显示器(xiǎnshìqì монитор)	昨天晚上

А Б В
我妈妈 写 e-mail 了。

А Б В Г
妹妹 吃 了 很多 糖果。
(tángguǒ конфеты)

А Б В
今天 是 晴天 了。
(qíng yǎn solнечный)

А Б В
她 没(有) 写 汉字。

玛莎, 你别担心!

А	Б	В
我哥哥	看	电影 (diànyǐng фильм)
玛莎	写	汉字
迪玛	安装 (ānzhuāng устанавливать)	程序 (chéngxù программа)
爸爸	解决 (jiějué решать)	问题 (зд.: проблема)
姐姐	买	钢笔
弟弟	通过	测试

А	Б	В	Г
中国	造出 (zàochū создать)	世界上最快的 (shìjiè shàng во всем мире)	无人艇 (wú=没有; tǐng катер)
我室友	写	很多	汉字
我同学	发	很长 (cháng длинный) 的	e-mail
我姐姐	看	很好看的	电影
我弟弟	证明 (zhèngmíng доказывать)	很难的	定理 (dìnglǐ теорема)
老师	问	很有意思的 (yǒuyìsì интересный)	问题

А	Б	В
我弟弟	是	学生 (xuésheng студент)
他妹妹	—	好
迪玛	不学	汉语
笔记本电脑	不开 (kāi зд.: включать)	—
我们老师	—	老
哥哥	得	走

А	Б	В
迪玛	上	网
玛莎	更新 (gēngxīn обновить)	软件 (ruǎnjiàn ПО)
爸爸	买	触屏手机
妈妈	做 (zuò делать)	饭 (fàn еда)
费尔马 (Fèi'ěrmǎ Ферма)	写	书
我朋友	上	课

上网	看书
走	开灯 (kāidēng включать лампы/свет)
玩电脑	吃糖 (táng сахар)

玛莎, 你别睡觉了!

А Б
你的数据线怎么这么短?
(shùjùxiàn (duǎn короткий)

А Б
你怎么不问 问题 呢?

买U盘	吃糖果 (tángguǒ конфеты)
看电影 (diànyǐng кино)	玩手机
看视频 (shìpín видеоролик)	说话 (shuōhuà разговаривать)

А	Б
手机	贵 (guì дорогой)
日语	好
书	多
网盘	满 (mǎn заполненный)
电脑	大
问题	难

А	Б
买	触屏手机
会	写代码 (dàimǎ код)
看	书
用 (yòng использовать)	U盘
关 (guān зд.:выключать)	电脑
去 (qù идти)	实验室 (shíyànshì)
准备	测试

②. Переделайте предложения в вопросительные со словом 怎么.

- 1. “Hello” 或者 “Good Morning” 汉语这么说。
- 2. 你写的汉字有错误。应该(yīnggāi должно быть)这么写。
- 3. 我爱吃的菜(cài блюдо)是这么做 (zuò делать) 的。
- 4. 我不要准备明天的测试。
- 5. 时间太晚了, 玛莎还没睡觉呢。
- 6. 我哥哥还没有修(xiū чинить)电脑呢。
- 7. 我弟弟还没做作业呢。(zuò zuòyè делать д/з)
- 8. 你的名字中文(zhōngwén)是这么写的。
- 9. 中国菜应该这么吃。
- 10. 你的笔记本电脑这么重! (zhòng тяжелый)

③. Составьте ответы на вопросы, используя конструкцию 还没有……呢.

- 1. 迪玛, 你解答问题了吗?
- 2. 室友上网了吗?
- 3. 你看了电子测试中的试题吗? (diànzǐ электронный; shìtí вопросы/задания в тесте)
- 4. 你给妈妈写e-mail了吗?

5. 你证明定理了吗? (zhèngmíng dìnglǐ доказывать теорему)
6. 你妹妹开始学光学了吗? (kāishǐ начинать)
7. 那是中文的网站。你切换语言了吗?
8. 你给你弟弟下载音乐了吗? (xiàzài скачивать; yīnyuè музыка)
9. 你解答问题了吗?
10. 你是主人啊! 你给客人(kèrén гости)倒茶了吗? (dào наливать; chá чай)

④. Подберите подходящие слова в рамке для вставки в следующие предложения:

这么	别	怎么	还没有	晚	明天	昨天
解答	问题	聪明	一定	准备	一下	

1. 苹果手机太贵(guì дорогой)了,你_____买了。
2. 这种问题我不太会_____。
3. 玛莎和迪玛_____有汉语课。
4. 今天的测试_____难!
5. 你们班(bān группа)的同学(tóngxué однокурсники)谁最_____?
6. 我_____看电影了。(diànyǐng фильм)
7. 高等数学的_____怎么这么难啊?(gāoděng shùxué высшая математика)
8. 妈妈说我得睡觉,可是我_____安装程序。(ānzhuāng chéngxù устанавливать программы)
9. 明天有听写(tīngxiě диктант),我今天_____要多写一下汉字。
10. 时间那么_____了,你还没睡觉呢!
11. 明年我要大学毕业(bìyè оканчивать),所以要好好_____考试(kǎoshì сдавать экзамены)。
12. “My name is Mike”用汉语_____说呢?(yòng использовать)
13. 妈妈,你看_____,我的解答对不对?

⑤. Исправьте ошибки (в каждом предложении может быть несколько) .

1. 玛莎,我们在中国,你不说英语了!
2. 我没有今天还看亚里士多德的书呢。
3. 我学习在大学,所以我不有那么多时间。
4. 问题太难,我不知道这么解答。
5. 我还不写汉字今天。
6. 不睡觉了! 你得上课!
7. 我还没有准备测试了。
- 加油! 还有时间。
8. 我不昨天解答数学问题。(shù цифра)
9. 我今天没懂语法了。
10. 我朋友还没打开电脑。(dǎkāi зд.: включить)
11. 我明天不写e-mail给他了。
12. 我去年学习汉语,今年不学习。
13. 什么时候你要买笔记本电脑?
14. 我昨天看一下你的书。
15. 你不喝这种茶,它很苦!(kǔ горький)

⑥. Прочитайте и переведите предложения.

- 显示器插 DP 线后无信号的问题怎么解决?

先确认用 HDMI 线后显示器的屏幕亮,说明显卡和显示器都没问题。然后关机,等待 3 分钟左右重新开机就可以解决问题了。

再开机时,要先开显示器再开主机,或者不关显示器,可以防止出现这样的问题。

- 也可能就是 DP 线没有完全插进显卡或者显示器,这时候需要重新用力插入DP 线。[25]

Дополнительные слова

1	显示器	xiǎnshìqì	(名词)	монитор
2	插(进)/插入	chājìn/chārù	(动词)	вставлять, втискивать
3	后	hòu	(名词)	затем, вслед за (последлог)
3	无 信号	wú xìnghào	(助词)	не иметь сигнала
4	解决	jiějué	(动词)	решить, разрешить (проблему)
5	确认	quèrèn	(动词)	убеждаться
6	亮	liàng	(动词)	светиться, загореться светом
7	说明	shuōmíng	(动词)	свидетельствовать/пояснять
8	显卡	xiǎnkǎ	(名词)	видеокарта
9	开/关	kāi/guān	(动词)	включать/выключать
10	等待	děngdài	(动词)	подождать
11	分钟	fēnzhōng	(名词)	минута
12	左右	zuǒyòu	(名词)	ОКОЛО (букв.: влево-вправо)
13	重新	chóngxīn	(副词)	заново
14	主机	zhǔjī	(名词)	процессор
15	防止	fángzhǐ	(动词)	предотвратить
16	出现	chūxiàn	(动词)	появляться, возникать
17	可能	kěnéng	(副词)	возможно, вероятно
18	完全	wánquán	(副词)	целиком

Дерево смыслов

了解↖	↗解答	解 jiě	раскалывать, разбирать на части, раскрывать, развязывать
理解←	→解释	解答 jiědá	решать науч. проблемы, мат. задачи [答 ответ]
溶解←	→解决	解释 jiěshì	растолковывать, объяснять, интерпретировать [释 объяснение]
误解↙	↘解密	解决 jiějué	решить (вопрос); урегулировать (конфликт); решение
解 jiě	раскалывать, разбирать на части, раскрывать, развязывать	解密 jiěmì	рассекречивать [密 секрет]
角 jiǎo	рог, угол, острие	了解 liǎojiě	понять, уяснить, разбираться, знать [了 понять]
刀 dāo	нож	理解 lǐjiě	понимать, разобраться и объяснить [理 ведать, управлять]
牛 niú	корова	溶解 róngjiě	растворять [溶 растворять], плавить
Первоначально изображал две руки, разрезающие коровий рог (для исследования)		误解 wùjiě	ошибочно истолковывать, непонимание [误 ошибка]

Чтение



Дневники кота

昨天迪玛说明天有很难的东西。我不记得叫什么了。

昨天晚上他很早就睡觉了，我也是。我还做了很好玩的梦。

但是迪玛的手机响了，是玛莎给他打的电话。她说她不懂怎么解答问题，我也不懂，但是迪玛懂。

迪玛给玛莎解释了一下怎么解答。玛莎都懂了。

迪玛这么聪明！迪玛的名字应该叫亚里士多德！



Дополнительные слова

1	记得	jìde	(动词)	помнить
2	做	zuò	(动词)	делать (здесь: видеть)
3	梦	mèng	(名词)	сон/сновидение
4	但是	dànshì	(连词)	но, однако
5	响	xiǎng	(动词)	звенеть
6	打电话	dǎ diànhuà	(动词)	звонить по телефону
	打	dǎ	(动词)	бить
	电话	diànhuà	(名词)	телефон
	电	diàn	(名词)	электричество
	话	huà	(名词)	слова
7	解释	jiěshì	(动词)	объяснять
8	应该	yīnggāi	(动词)	должно, должно быть, следовало бы



Домашнее задание

⑦. Переведите предложения на китайский язык.

1. Не звони ему больше, он уже спит.
2. – Что с твоим телефоном? – У него появились проблемы с экраном.
3. – Когда вы задаете вопросы преподавателю? – Во время урока. (...的时候)
4. – У меня нет компьютера, а твой такой хороший! – Можешь попользоваться.

5. Программа (程序 chéngxù) которая мне нужна, еще не скачалась (下载 xiàzài), поэтому я еще не сплю.
6. – Сегодняшний тест был сложноват, не знаю, смогу ли набрать проходной балл.
– Конечно, сможешь!
7. У меня завтра физика, сегодня вечером мне надо подготовиться.
8. Этот код (代码 dàimǎ) неверен. В нем так много ошибок!
9. Такие задачи не очень сложные, почему же ты не понимаешь, как их решать?
10. Преподаватель задал такие сложные вопросы! Мы до (到 dào) сих пор еще не ответили (回答 huídá).

⑧. Выпишите иероглифы, в которых встречаются данные графемы, и переведите их.

Пример: 氵 (вода) + 则 (норма) = 测 (измерять, постигать/догадываться)

1	厶	sī	личный, частный
2	天	tiān	небо, день, природный
3	则	zé	норма, закон, правило (иероглиф, фонетик с чтением ze/ce)
4	夕	zhǐ	идти медленно
5	贝(貝)	bèi	раковина (морская)
6	式	shì	модель, тип, стандарты, нормы
7	弋	yì	стрелять из лука
8	工	gōng	труд, работа
9	力	lì	сила
10	疋 疋	pǐ	рулон ткани, колено
11	由	yóu	причина, повод, проходить через
12	合	hé	весь, целый/закрывать, соединять (иероглиф, фонетик he, ge)
13	冫	bīng	лёд
14	年	nián	возраст, год (как отрезок времени и календарная единица), новогодние атрибуты
15	矢	shǐ	стрела
16	己 巳 已	jǐ	свой, сам
17	支(攴)	pū	бить, ударять
18	丁	dīng	дин (четвёртый знак десятиричного цикла), гвоздь
19	舌	shé	язык
20	角(角)	jiǎo	рог, угол
21	老(耂)	lǎo	старый
22	广	yǎn	кров, навес
23	亥	hài	хай (двенадцатый циклический знак)